

## **Protokollauszug der Sitzung des Gemeinderates 13/22 (Aushang)**

**Datum / Zeit:** Mittwoch, 14. September 2022 / 18.00 – 21.30 Uhr

**Ort:** Sportpark Eschen-Mauren  
Clubraum USV  
9492 Eschen

**Vorsitz:** Freddy Kaiser, Gemeindevorsteher Mauren

### **Gemeinderäte**

**Eschen:** Tino Quaderer, Gemeindevorsteher  
Fredy Allgäuer, Gemeinderat  
Kevin Beck, Gemeinderat  
Gerhard Gerner, Gemeinderat  
Mario Hundertpfund, Gemeinderat  
Alexandra Meier-Hasler, Gemeinderätin  
Sylvia Pedrazzini, Gemeinderätin  
Diana Ritter, Gemeinderätin  
Simon Schächle, Gemeinderat  
Gebhard Senti, Vizevorsteher

### **Gemeinderäte**

**Mauren:** Dominik Amman, Vizevorsteher  
Martin Beck, Gemeinderat  
Martina Brändle-Nipp, Gemeinderätin  
Mirjam Gantner-Posch, Gemeinderätin  
Martin Lampert, Gemeinderat  
Annalis Marte, Gemeinderätin  
Christoph Marxer, Gemeinderat  
Andrea Matt, Gemeinderätin  
Marcel Öhri, Gemeinderat  
Patrik Schreiber, Gemeinderat

**Entschuldigt:** Karin Zech-Hoop, Gemeinderätin Eschen

**Protokoll:** Marlies Wohlwend, Gemeindesekretärin Eschen

---

Dieses Protokoll umfasst die Seiten 1 bis 8.

---

**Tino Quaderer**  
Gemeindevorsteher

## **Bike-Park Eschen-Mauren: Vorstellung aktueller Planungsstand und Entscheidung über weiteres Vorgehen**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

### **Bericht**

Die Gemeinderäte von Eschen und Mauren haben an der letzten Gemeinschaftssitzung 2021 die Arbeitsgruppe Sanierung Aussenanlage Sportpark Eschen-Mauren mit weiteren Abklärungen zum Bike-Park beauftragt.

Zwischenzeitlich haben mehrere Besprechungen zu diesem Thema stattgefunden. Nun liegt ein Konzeptvorschlag vor, welcher etappenweise umgesetzt werden könnte. Anlässlich dieser Gemeinschaftssitzung stellen die Vertreter des Vereins LIE-RIDERS sowie der Firma Velosolutions Flims den aktuellen Entwurf sowie die zu erwartenden Kosten vor.

Bei den Gemeinderäten wird beantragt, dass anlässlich dieser Sitzung entschieden wird, ob das Projekt weiterverfolgt wird. Dies vor allem im Hinblick darauf, dass bei einer Zustimmung, die notwendigen Finanzmittel in die Finanzplanungen der beiden Gemeinden aufgenommen werden.

### Weiteres Vorgehen

Die Entscheidung über das weitere Vorgehen soll an der nächsten ordentlichen Gemeinderatssitzung separat in beiden Gemeinden gefällt werden. Sowohl in Eschen-Nendeln als auch in Mauren-Schaanwald findet die nächste ordentliche Gemeinderatssitzung am 28. September 2022 statt. An dieser Sitzung soll der Antrag bei beiden Gemeinden gleichlautend sein, und zwar: Eine abschliessende Beschlussfassung soll nach Klärung der genannten offenen Punkte erfolgen.

### **Antrag**

- a)      Kenntnisnahme des vorliegenden Konzeptvorschlages.

### **Beschluss**

- a)      Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

## **Sportpark Eschen-Mauren: Anschaffung Kommunalgerät für den Unterhalt der Rasenspielfelder und des künftigen Kunstrasens**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

### **Bericht**

Im Sportpark stehen aktuell für den Rasen- und Kunstrasenunterhalt zwei Kommunalfahrzeuge sowie ein kleiner Aufsitzrasenmäher zur Verfügung. Spätestens mit der Inbetriebnahme des neuen Kunstrasens Ende 2024 werden die Unterhaltsarbeiten beim Kunstrasen zunehmen. Dies deshalb, weil sich der technische Aufbau des Kunstrasens in den vergangenen Jahren verändert hat. Zur Schonung müssen diese Arbeiten möglichst mit einem leichten und wendigen Fahrzeug durchgeführt werden. Es muss deshalb davon ausgegangen werden, dass spätestens nach der Sanierung der Aussenanlagen ein zusätzliches Kommunalgerät (Frontmäher) angeschafft werden muss. Auch für das Mähen der Fussballfelder sind leichte Geräte zu bevorzugen.

Im Investitionsbudget 2022 sind CHF 120'000.00 für die Planung Sanierung der Aussenanlage vorgesehen. Aufgrund des gemeinsamen Beschlusses Ende 2021, dass die Sanierung um ein Jahr auf 2024/2025 verschoben wird, sind in diesem Jahr «nur» Aufwendungen in Höhe von maximal CHF 50'000.00 zu erwarten. In Absprache mit den beiden Vorstehern und der Betriebskommission beantragt die Bauverwaltung daher, dass bereits in diesem Jahr das zusätzliche Kommunalgerät angeschafft wird. Allerdings nur mit der Ausrüstung für den Unterhalt der Fussballfelder. Die notwendigen Anbauteile für den Unterhalt des Kunstrasens sollen erst im 2024 angeschafft werden.

Der Sportparkwart hat verschiedene Produkte geprüft und empfiehlt die Anschaffung eines Frontmähers der Marke Gianni Ferrari. Ein gleiches Produkt, allerdings in kleinerer Ausführung, ist seit längerem im Werkhof Mauren im Einsatz. Die Erfahrungen sind sehr positiv. Aktuell könnte ein Demofahrzeug angeschafft werden, welches rund CHF 15'000.00 günstiger als ein Neugerät verkauft wird.

Da im Investitionsbudget Mobiliar im Budget 2022 keine Mittel enthalten sind, ist bei einer Zustimmung zur Anschaffung ein entsprechender Nachtragskredit zu sprechen.

#### **Anträge**

- a) Genehmigung zur Anschaffung eines Frontmähers für den Sportpark Eschen-Mauren im Budgetjahr 2022.
- b) Genehmigung eines Nachtragskredits im Budget 2022 (Konto Nr. 340.562.01) in Höhe von CHF 58'000.00.
- c) Vergabe der Lieferung des Frontmähers an die Firma Senti Technik, Schaanwald, zum Preis von CHF 57'226.20 inkl. MwSt.

#### **Beschlüsse**

- a) Der Antrag a) wird in Eschen mit 1 Ja-Stimme (1x FBP) zu 9 Nein-Stimmen (3x FBP, 5x VU, 1x DpL) mehrheitlich abgelehnt und in Mauren mit 6 Ja-Stimmen (4x FBP, 2x VU) zu 5 Nein-Stimmen (2x FBP, 2x VU, 1x FL) mehrheitlich angenommen. Somit ist der Antrag a) abgelehnt.
- b) Der Antrag b) wird in Eschen mit 1 Ja-Stimme (1x FBP) zu 9 Nein-Stimmen (3x FBP, 5x VU, 1x DpL) mehrheitlich abgelehnt und in Mauren mit 6 Ja-Stimmen (4x FBP, 2x VU) zu 5 Nein-Stimmen (2x FBP, 2x VU, 1x FL) mehrheitlich angenommen. Somit ist der Antrag b) abgelehnt.
- c) Der Antrag c) wird in Eschen mit 1 Ja-Stimme (1x FBP) zu 9 Nein-Stimmen (3x FBP, 5x VU, 1x DpL) mehrheitlich abgelehnt und in Mauren mit 6 Ja-Stimmen (4x FBP, 2x VU) zu 5 Nein-Stimmen (2x FBP, 2x VU, 1x FL) mehrheitlich angenommen. Somit ist der Antrag c) abgelehnt.

### **Sportpark Eschen-Mauren: Budget 2023 (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung)**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

#### **Bericht**

Die Unterhaltsaufwendungen der Laufenden Rechnung sind um CHF 37'000.00 höher budgetiert als 2022.

Der grösste ausserordentliche Budgetposten in der Laufenden Rechnung beinhaltet dieses Jahr die Erneuerung sämtlicher Innenbeleuchtungen mit Umstellung auf LED. Dafür sind Kosten in Höhe von CHF 24'000.00 vorgesehen. Weiters soll der bestehende Zaun entlang des Grabens beim Fussballplatz 4 erneuert werden. Dabei wird er leicht versetzt, damit der Graben für den Unterhalt besser zugänglich wird. Die

Kosten dafür betragen CHF 20'000.00. Im Konto Mobilien ist die Ersatzanschaffung von 4 Fussballgoals mit Kosten von CHF 15'000.00 enthalten. Aufgrund der aktuellen Teuerung werden die Budgets der laufenden Kosten jeweils um ca. 5% erhöht.

### Laufende Rechnung 2023

<b>Erfolgsrechnung</b>				
<b>Nummer</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Budget 2022</b>	<b>IST 2021</b>
340.301.00	Löhne inkl. Sozialkosten	248'000.00	242'000.00	223'616.00
340.306.00	Dienstkleider	1'500.00	1'000.00	2'329.00
340.309.00	Übriger Personalaufwand	1'000.00	4'500.00	1'120.00
340.310.00	Büromaterial, Drucksachen	1'000.00	1'000.00	356.00
340.311.00	Anschaffung Mobilien Sportpark	39'000.00	17'000.00	14'812.00
340.312.00	Energie, Wasser	50'000.00	46'000.00	41'384.00
340.313.00	Verbrauchsmaterial	72'000.00	68'000.00	62'690.00
340.314.00	Baulicher Unterhalt Sportpark	121'000.00	122'000.00	183'493.00
340.315.00	Unterhalt Mobilien	28'000.00	25'000.00	25'963.00
340.316.00	Miete, Benützungskosten	1'000.00	500.00	446.00
340.317.00	Spesenentschädigung	8'000.00	8'000.00	130.00
340.318.10	Dienstleistungen Sportpark	42'500.00	41'000.00	24'727.00
340.318.11	Gebühren, Abgaben	2'000.00	2'000.00	3'792.00
340.318.12	Versicherungen	11'000.00	11'000.00	9'302.00
340.427.00	Mieteinnahmen	-2'000.00	-2'000.00	-9'052.00
340.434.00	Benützungsgebühren	-1'000.00	-1'000.00	-3'127.00
<b>Total Erfolgsrechnung</b>		<b>623'000.00</b>	<b>586'000.00</b>	<b>581'988.00</b>

### Investitionsrechnung

In der Investitionsrechnung 2023 sind CHF 100'000.00 für die Planung der Sanierung der Aussenlange gemäss Gemeinderatsbeschluss vom 15. September 2021 enthalten.

<b>Investitionsrechnung</b>				
<b>Nummer</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Budget 2022</b>	<b>Budget 2021</b>
340.562.00	Aussenanlagen Sportpark	100'000.00	120'000.00	27'229.00
340.562.01	Mobilien Sportpark	0.00	0.00	0.00
<b>Total Investitionsrechnung</b>		<b>100'000.00</b>	<b>120'000.00</b>	<b>27'229.00</b>

### Anträge

- a) Genehmigung des Budgets der Laufenden Rechnung 2023 mit einer Gesamtsumme in Höhe von CHF 623'000.00.
- b) Genehmigung des Budgets der Investitionsrechnung 2023 mit einer Gesamtsumme in Höhe von CHF 100'000.00.

### Beschlüsse

- a) Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

## **Sportpark Eschen-Mauren: Festlegung Termine**

**Antragsteller**                      Gemeindevorsteher

### **Bericht**

Folgende Termine für das Jahr 2023 werden offiziell bekannt gegeben:

- a) Sportparkschliessung von Montag, 5. Dezember 2022 bis und mit Sonntag, 8. Januar 2023
- b) Schulsporttag der Schülerinnen und Schüler von Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am Freitag, 12. Mai 2023 (Verschiebedatum Freitag, 26. Mai 2023)
- c) Ordentliche Gemeinschaftssitzung im Sportpark Eschen-Mauren am 13. September 2023
- d) Eingeschränkter Spiel- und Trainingsbetrieb auf den Rasenspielfeldern vom 10. Juli bis 6. August 2023

### **Antrag**

Formelle Kenntnisnahme der erwähnten Termine.

### **Beschluss**

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

## **Sportpark Eschen-Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission**

**Antragsteller**                      Präsident der Sportpark-Betriebskommission

### **Bericht**

Nach zwei aussergewöhnlichen, von Corona dominierten Jahren, war das Jahr 2022 fast wieder ein normales Betriebsjahr im Sportpark Eschen-Mauren. Am 10. Januar 2022 öffnete der Sportpark wieder seine Tore nach der Winterpause.

Die Tätigkeiten der Betriebsgruppe haben sich vor allem auf die Erneuerung der verschiedenen Bereiche im Sportpark sowie die Abklärung der Machbarkeit eines Bike-Parks konzentriert. Zu beiden Themen haben verschiedene Besprechungen stattgefunden. Details sind dem Protokoll der Gemeinschaftssitzung vom September 2022 zu entnehmen.

Während des ganzen Jahres wurden verschiedene Instandhaltungsarbeiten getätigt:

- neues Dach für Kletterhaus
- neue Kletternetze
- neue Federwippe
- Modernisierung des Personenliftes
- Sanierung der Rasenspielfelder
- Sanierung der Blumenwiese bei der Tennishalle
- neue Digitaluhr auf der Seite des Kunstrasenspielfeldes
- etc.

Folgende Anlässe wurden durchgeführt:

- Februar                      Viele Freundschaftsspiele USV und LFV U15
- 5. März                      Erstes Meisterschaftsspiel nach Winterpause im Sportpark

- 14. Mai USV 1 - Balzers über 500 Zuschauer
- Mai UBS Kids Cup
- Mai Training Nationalmannschaft Moldawien
- 4. Juni Clubmeisterschaft der MRTE
- 25. / 26. Juni Grosse Landesmeisterschaften im Sportpark organisiert von LFV und USV
- 2. Juli Grosses Presta Fussballturnier
- ganzer Juli Keine Fussballspiele und reduzierter Trainingsbetrieb zur Schonung der Rasenspielfelder während der Hauptferienzeit
- 1. bis 5. August USV Fussballcamp
- 13. August Erstes Meisterschafts-Heimspiel nach Sommerpause USV 1 - Paradiso
- 26. August Abendmeeting - Leichtathletik

Folgende Anässe sind noch bis Ende Jahr geplant:

- 8. September Messe bei Papstdenkmal bei guter Witterung
- 24. September Clubmeisterschaft MRTE
- 8. Oktober FL-Landesmeisterschaft MRTE
- Dezember Christbaumverkauf Kreschtbömmeler Eschen-Nendeln

Der Präsident der Sportpark-Betriebskommission bedankt sich bei Marcel Klossner für die Daten und Fakten, die in diesem Bericht erwähnt wurden.

#### **Antrag**

Der Bericht des Präsidenten der Betriebskommission wird formell zur Kenntnis genommen

#### **Beschluss**

Der Antrag wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.

### **Sportpark Eschen-Mauren: Information über anstehende Sanierung der Tennisaussenplätze zur Aufnahme in die Finanzplanung der Gemeinden**

**Antragsteller** Gemeindevorsteher

#### **Bericht**

Die Tennisaussenplätze wurden 1979 und 1988 erstellt. Sie sind somit bereits seit über 40 bzw. über 30 Jahren in Betrieb. Gemäss Beschluss des Gemeinderates wird die Frühjahrsinstandstellung aufgrund des fortgeschrittenen Alters der Plätze seit 2019 jeweils durch eine externe Firma durchgeführt. Das hat sich bewährt und ermöglicht aktuell die Nutzung dieser Plätze.

Mit Schreiben vom 16. August 2022 hat der Tennisclub Eschen-Mauren die beiden Gemeindevorstellungen informiert, dass die fünf Aussenplätze innerhalb der nächsten fünf bis zehn Jahre saniert werden müssen. Gleichzeitig soll auch die Ballwand erneuert werden. Ebenso besteht von Seiten des Tennisclubs Eschen-Mauren der Wunsch, zwei Padel-Tennisanlagen zu errichten. Idealerweise soll eine im 2023 und eine im 2026 erstellt werden. In Absprache mit der Bauverwaltung Mauren hat die beauftragte Unterhaltsfirma den Zustand der Plätze geprüft und auch eine Kostenschätzung für die Platzsanierungen, Ballwand und Padel-Tennisanlagen erstellt. Für all diese Massnahmen sind aktuell Kosten in Höhe von rund CHF 1'400'000.00 zu erwarten. Diese teilen sich wie folgt auf:

Sanierung 5 Aussenplätze	CHF 750'000.00
Sanierung Ballwand	CHF 250'000.00
Padel-Tennisanlage 2023	CHF 200'000.00
Padel-Tennisanlage 2026	CHF 200'000.00

In die Kosten eingerechnet sind jeweils auch die Aufwendungen für Unterbau, Bewässerung und Beleuchtung.

Da der Tennisclub 2026 sein 50-jähriges Jubiläum feiert, erwähnt der Tennisclub, dass der Wunsch besteht, dass die sanierten Aussenanlagen ab Frühling 2026 zur Verfügung stehen. Beantragt wird die Aufnahme der Sanierung der Tennisaussenplätze, der Ballwand und die Erstellung einer Padel-Tennisanlage in die Finanzplanungen der beiden Gemeinden. Da die Sanierung der Tennisaussenplätze im Winterhalbjahr durchgeführt werden, könnten die entsprechenden Summen auch auf zwei Budgetjahre verteilt werden.

Wie oben erwähnt, beantragt der Tennisclub für das Budgetjahr 2023 die Umsetzung einer Padel-Tennisanlage mit Kosten in Höhe von CHF 200'000.00. Sofern sich die Gemeinderäte für die Umsetzung aussprechen, müsste dies zusätzlich ins Investitionsbudget 2023 (Konto Nr. 340.562.00) aufgenommen werden.

Anlässlich der heutigen Gemeinschaftssitzung findet eine Besichtigung der Anlagen vor Ort statt. Zusätzlich anwesend sind Vertreter des Tennisclubs Eschen-Mauren.

#### **Anträge**

- a) Kenntnisnahme der Erläuterungen anlässlich der Besichtigung vor Ort.
- b) Aufnahme der notwendigen Finanzmittel für die Sanierung der Tennisaussenanlagen und der Ballwand in die Finanzplanungen der beiden Gemeinden (CHF 500'000.00 pro Gemeinde).
- c) Entscheidungsfindung über die vorsorgliche Aufnahme der notwendigen Finanzmittel zur allfälligen Umsetzung einer Padel-Tennisanlage in die Finanzplanungen 2024 beider Gemeinden (CHF 100'000.00 pro Gemeinde). Die definitive Entscheidungsfindung über die Umsetzung erfolgt erst anlässlich der nächsten Gemeinschaftssitzung im September 2023.

#### **Beschlüsse**

- a) Der Antrag a) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- b) Der Antrag b) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.
- c) Der Antrag c) wird von beiden Gemeinderäten je einstimmig angenommen.